

Uradni list

Evropske unije

L 221



Slovenska izdaja

Zakonodaja

Zvezek 54

27. avgust 2011

Vsebina

II Nezakonodajni akti

UREDBE

- ★ Uredba Komisije (EU) št. 863/2011 z dne 25. avgusta 2011 o prepovedi ribolova na sinjega mola v vodah EU in mednarodnih vodah območij I, II, III, IV, V, VI, VII, VIIIa, VIIIb, VIIIc, VIIIe, XII in XIV za plovila, ki plujejo pod zastavo Irske 1

Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 864/2011 z dne 26. avgusta 2011 o določitvi standardnih uvoznih vrednosti za določitev uvozne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave 3

SKLEPI

- ★ Sklep Sveta 2011/518/SZVP z dne 25. avgusta 2011 o imenovanju posebnega predstavnika Evropske unije za Južni Kavkaz in za krizo v Gruziji 5

2011/519/EU:

- ★ Sklep Komisije z dne 29. junija 2011 glede ukrepa SA.27106 (C 13/09 – prej N 614/08), ki ga Francija namerava izvesti v korist francoskega pristaniškega sektorja (notificirano pod dokumentarno številko C(2011) 4391) ⁽¹⁾ 8

Cena: 3 EUR

(¹) Besedilo velja za EGP

SL

Akti z rahlo natisnjenimi naslovi so tisti, ki se nanašajo na dnevno upravljanje kmetijskih zadev in so splošno veljavni za omejeno obdobje.

Naslovi vseh drugih aktov so v mastnem tisku in pred njimi stoji zvezdica.

II

(Nezakonodajni akti)

UREDBE

UREDBA KOMISIJE (EU) št. 863/2011

z dne 25. avgusta 2011

o prepovedi ribolova na sinjega mola v vodah EU in mednarodnih vodah območij I, II, III, IV, V, VI, VII, VIIIa, VIIIb, VIIIc, VIIIe, XII in XIV za plovila, ki plujejo pod zastavo Irske

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1224/2009 z dne 20. novembra 2009 o vzpostavitvi nadzornega sistema Skupnosti za zagotavljanje skladnosti s pravili skupne ribiške politike ⁽¹⁾ in zlasti člena 36(2) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba Sveta (EU) št. 57/2011 z dne 18. januarja 2011 o določitvi ribolovnih možnosti za leto 2011 za nekatere staleže rib in skupine staležev rib, ki veljajo za vode EU in za plovila EU v nekaterih vodah zunaj EU ⁽²⁾, določa kvote za leto 2011.
- (2) Po podatkih, ki jih je prejela Komisija, se je z ulovi staleža iz Priloge k tej uredbi s plovili, ki plujejo pod zastavo držav članic iz Priloge ali so v njih registrirana, izčrpala dodeljena kvota za leto 2011.
- (3) Zato je treba ribolovne dejavnosti za navedeni stalež prepovedati –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Izčrpanje kvote

Ribolovna kvota za stalež iz Priloge k tej uredbi, ki je bila za leto 2011 dodeljena državam članicam iz Priloge, velja od datuma iz navedene priloge za izčrpano.

Člen 2

Prepovedi

Ribolovne dejavnosti za stalež iz Priloge k tej uredbi s plovili, ki plujejo pod zastavo držav članic iz Priloge ali so v njih registrirana, so prepovedane od datuma iz navedene priloge. Po tem datumu je zlasti prepovedano obdržati na krovu, premeščati, pretovarjati ali iztovarjati navedeni stalež, ki ga ulovijo navedena plovila.

Člen 3

Začetek veljavnostiTa uredba začne veljati na dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 25. avgusta 2011

Za Komisijo
V imenu predsednika

Lowri EVANS

Generalna direktorica za pomorske zadeve in ribištvo

⁽¹⁾ UL L 343, 22.12.2009, str. 1.⁽²⁾ UL L 24, 27.1.2011, str. 1.

PRILOGA

Št.	38/T&Q
Država članica	Irska
Stalež	WHB/1X14
Vrsta	Sinji mol (<i>Micromesistius poutassou</i>)
Območje	vode EU in mednarodne vode območij I, II, III, IV, V, VI, VII, VIIIa, VIIIb, VIIIc, VIIIe, XII in XIV
Datum	17.8.2011

IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 864/2011**z dne 26. avgusta 2011****o določitvi standardnih uvoznih vrednosti za določitev uvozne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 z dne 22. oktobra 2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode (Uredba o enotni SUT) ⁽¹⁾,ob upoštevanju Izvedbene uredbe Komisije (EU) št. 543/2011 z dne 7. junija 2011 o določitvi podrobnih pravil za uporabo Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 za sektorja sadja in zelenjave ter predelanega sadja in zelenjave ⁽²⁾ ter zlasti člena 136(1) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

Izvedbena uredba (EU) št. 543/2011 na podlagi izida večstranskih trgovinskih pogajanj urugvajskega kroga določa merila, po katerih Komisija določi standardne vrednosti za uvoz iz tretjih držav za proizvode in obdobja iz dela A Priloge XVI k tej uredbi –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Standardne uvozne vrednosti iz člena 136 Izvedbene uredbe (EU) št. 543/2011 so določene v Prilogi k tej uredbi.

Člen 2

Ta uredba začne veljati 27. avgusta 2011.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 26. avgusta 2011

*Za Komisijo
V imenu predsednika*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja⁽¹⁾ UL L 299, 16.11.2007, str. 1.⁽²⁾ UL L 157, 15.6.2011, str. 1.

PRILOGA

Pavšalne uvozne vrednosti za določitev vhodne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave

(EUR/100 kg)

Oznaka KN	Oznaka tretjih držav ⁽¹⁾	Pavšalna uvozna vrednost
0702 00 00	AR	35,6
	EC	29,1
	MK	48,0
	ZA	77,2
	ZZ	47,5
0707 00 05	TR	142,3
	ZZ	142,3
0709 90 70	EC	41,0
	TR	131,0
	ZZ	86,0
0805 50 10	AR	81,9
	BR	41,3
	CL	81,4
	TR	67,0
	UY	79,4
	ZA	95,6
	ZZ	74,4
0806 10 10	EG	142,0
	MA	177,0
	TR	122,0
	ZZ	147,0
0808 10 80	AR	89,3
	BR	56,6
	CL	109,6
	CN	68,3
	NZ	114,2
	US	142,8
	ZA	82,3
	ZZ	94,7
0808 20 50	AR	132,0
	CN	69,9
	NZ	91,3
	TR	134,9
	ZA	114,6
	ZZ	108,5
0809 30	TR	120,9
	ZZ	120,9
0809 40 05	BA	43,7
	ZZ	43,7

⁽¹⁾ Nomenklatura držav, določena v Uredbi Komisije (ES) št. 1833/2006 (UL L 354, 14.12.2006, str. 19). Oznaka „ZZ“ predstavlja „druga porekla“.

SKLEPI

SKLEP SVETA 2011/518/SZVP

z dne 25. avgusta 2011

o imenovanju posebnega predstavnika Evropske unije za Južni Kavkaz in za krizo v Gruziji

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

Člen 2

Cilji politik

ob upoštevanju Pogodbe o Evropski uniji, zlasti členov 28, 31(2) in 33 Pogodbe,

Mandat PPEU temelji na ciljih politik Unije za južni Kavkaz, vključno s cilji, opredeljenimi v sklepih z izrednega zasedanja Evropskega sveta v Bruslju 1. septembra 2008 in sklepih Sveta z dne 15. septembra 2008. Ti cilji vključujejo:

ob upoštevanju predloga visokega predstavnika Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Svet je 20. februarja 2006 sprejel Skupni ukrep 2006/121/SZVP⁽¹⁾, s katerim je bil g. Peter SEMNEBY imenovan za posebnega predstavnika Evropske unije za Južni Kavkaz. Mandat g. Petra SEMNEBYA se je iztekel 28. februarja 2011.

(a) v skladu z obstoječimi mehanizmi, vključno z Organizacijo za varnost in sodelovanje v Evropi (OVSE) in njeno skupino iz Minska, preprečevanje konfliktov v regiji in pomoč pri njihovem mirnem reševanju, vključno s krizo v Gruziji in sporu v Gorskem Karabahu s spodbujanjem vrnitve beguncev in notranje razseljenih oseb ter z drugimi ustreznimi sredstvi in podpiranje izvajanja takšnega reševanja v skladu z načeli mednarodnega prava;

(2) Svet je 25. septembra 2008 sprejel Skupni ukrep 2008/760/SZVP⁽²⁾, s katerim je bil g. Pierre MOREL imenovan za posebnega predstavnika Evropske unije za krizo v Gruziji. Mandat g. Pierra MORELA se izteče 31. avgusta 2011.

(b) konstruktivno sodelovanje z glavnimi zainteresiranimi akterji v regiji;

(3) Za obdobje od 1. septembra 2011 do 30. junija 2012 je treba imenovati posebnega predstavnika Evropske unije za Južni Kavkaz (PPEU) za Južni Kavkaz in krizo v Gruziji.

(c) spodbujanje in podpora nadaljnega sodelovanja med Armenijo, Azerbajdžanom in Gruzijo ter, če je to potrebno, njihovimi sosednjimi državami;

(4) Mandat PPEU se bo izvajal v razmerah, ki bi se lahko poslabšale in bi lahko ovirale doseganje ciljev zunanje delovanja Unije iz člena 21 Pogodbe –

(d) povečanje učinkovitosti in vidnosti Unije v regiji.

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 3

Mandat

Da bi dosegel cilje politike, ima PPEU naslednje naloge:

Člen 1

Posebni predstavnik Evropske unije

Philippe LEFORT je imenovan za posebnega predstavnika Evropske unije (PPEU) za Južni Kavkaz in krizo v Gruziji za obdobje od 1. septembra 2011 do 30. junija 2012. Mandat PPEU se lahko na predlog visokega predstavnika Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko (VP) zaključi prej, če Svet tako odloči.

(a) razvijanje stikov z vladami, parlamenti, drugimi ključnimi političnimi akterji, sodstvom in civilno družbo v regiji;

⁽¹⁾ UL L 49, 21.2.2006, str. 14.

⁽²⁾ UL L 259, 27.9.2008, str. 16.

(b) spodbujanje držav v regiji k sodelovanju pri regionalnih vprašanih skupnega interesa, kot so skupne varnostne grožnje, boj proti terorizmu, nezakoniti trgovini in organiziranemu kriminalu;

- (c) pomoč pri mirnem reševanju konfliktov v skladu z načeli mednarodnega prava in olajšanje izvajanja takšnega reševanja v tesnem sodelovanju z Združenimi narodi, OVSE in njeno skupino iz Minska;
- (d) v zvezi s krizo v Gruziji:
- (i) prispevanje k pripravi mednarodnih pogovorov, predvidenih v točki 6 načrta za dogovor z dne 12. avgusta 2008 ("Mednarodna razprava v Ženevi") in izvedbenih ukrepih z dne 8. septembra 2008, vključno z zagotavljanjem varnosti in stabilnosti v regiji; vprašanjem beguncev in notranje razseljenih oseb, in sicer na podlagi mednarodno priznanih načel; in vsemi drugimi zadevami, o katerih se strani dogovorita skupaj;
 - (ii) pomoč pri opredelitvi stališča Unije in jo na ravni PPEU zastopati v pogovorih iz točke (i);
 - (iii) lajšanje izvajanja načrta poravnave, sklenjenega 12. avgusta 2008, ter izvedbenih ukrepov z dne 8. septembra 2008.
- (e) olajšanje razvoja in izvajanja ukrepov za krepitev zaupanja;
- (f) po potrebi pomoč pri pripravi prispevkov Unije k izvajanju morebitnega rešitve konfliktov;
- (g) krepitev dialoga Unije z glavnimi zadevnimi akterji v regiji;
- (h) pomoč Uniji pri nadaljnjem razvoju celovite politike do Južnega Kavkaza;
- (i) v okviru navedenih dejavnosti iz tega člena, prispevanje k izvajanju politike EU na področju človekovih pravic in smernic EU o človekovih pravicah, zlasti glede otrok in žensk na s konflikti prizadetih območjih, zlasti s spremljanjem in obravnavanjem razvoja dogodkov v zvezi s tem.

Člen 4

Izvajanje mandata

1. PPEU je odgovoren za izvajanje nalog, pri tem pa je podrejen VP.
2. Politični in varnostni odbor (PVO) je v prednostni povezavi s PPEU in je njegova glavna točka za stike s Svetom. PPEU v okviru svojega mandata od PVO prejema strateške usmeritve in politična navodila brez poseganja v pristojnosti VP.
3. PPEU tesno sodeluje z Evropsko službo za zunanje delovanje (ESZD).

Člen 5

Financiranje

1. Referenčni finančni znesek za kritje odhodkov, povezanih z mandatom PPEU, za obdobje od 1. septembra 2011 do 30. junija 2012 znaša 1 758 000 EUR.
2. Odhodki, ki se financirajo iz zneska, določenega v odstavku 1, so upravičeni od 1. septembra 2011. Odhodki se upravljajo v skladu s postopki in pravili, ki se uporabljajo za splošni proračun Unije.
3. Upravljanje odhodkov se uredi s pogodbo med PPEU in Komisijo. PPEU glede vseh odhodkov odgovarja Komisiji.

Člen 6

Ustanovitev in sestava ekipe

1. PPEU je v okviru svojega mandata in ustreznih razpoložljivih finančnih sredstev odgovoren za ustanovitev svoje ekipe. Ekipe vključuje strokovnjake za določena politična vprašanja, kot to zahteva mandat. PPEU nemudoma obvesti Svet in Komisijo o sestavi svoje ekipe.
2. Države članice, institucije Unije in ESZD lahko predlagajo začasno dodelitev osebja za delo pri PPEU. Plače takega začasno dodeljenega osebja krije zadevna država članica, institucija Unije oziroma ESZD. PPEU se lahko dodelijo tudi strokovnjaki, ki so jih države članice začasno dodelile institucijam Unije ali ESZD. Člani mednarodnega pogodbenega osebja so državljani ene od držav članic.
3. Vse dodeljeno osebje ostane pod upravno pristojnostjo države članice, institucije Unije ali ESZD, ki ga pošilja, ter opravlja svoje obveznosti in ravna v interesu mandata PPEU.

Člen 7

Privilegiji in imunitete PPEU in osebja PPEU

Kadar je to potrebno, se o privilegijih, imunitetah in dodatnih jamstvih, potrebnih za izpolnitev in tekoče izvajanje misije PPEU ter članov osebja PPEU, doseže dogovor s pogodbenico gostiteljico oziroma pogodbenicami gostiteljicami. Države članice in Komisija v ta namen zagotavljajo vso potrebno podporo.

Člen 8

Varnost tajnih podatkov EU

PPEU in člani ekipe PPEU spoštujejo načela varovanja tajnosti in minimalne standarde varovanja tajnosti, opredeljene v Sklepu Sveta 2011/292/EU z dne 31. marca 2011 o varnostnih predpisih za varovanje tajnih podatkov EU ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ UL L 141, 27.5.2011, str. 17.

Člen 9**Dostop do informacij in logistična podpora**

1. Države članice, Komisija in generalni sekretariat Sveta PPEU zagotovijo dostop do vseh ustreznih informacij.
2. Delegacije Unije v regiji in države članice, kakor je ustrezno, zagotavljajo logistično podporo.

Člen 10**Varnost**

V skladu s politiko Unije o varnosti osebja, ki je v okviru operativnih zmogljivosti iz naslova V Pogodbe razporejeno zunaj Unije, PPEU v skladu s svojim mandatom in varnostnimi razmerami na geografskem območju, za katerega je zadolžen, sprejme vse smiselno izvedljive ukrepe za varnost vsega osebja za katerega je neposredno odgovoren, zlasti:

- (a) s pripravo posebnega varnostnega načrta misije, ki določa posebne ukrepe za fizično in organizacijsko varnost in varnost postopkov v zvezi z misijo, upravljanje varnih premikov osebja na območje misije in znotraj njega ter obvladovanje dogodkov, ki ogrožajo varnost in vključuje načrt za ravnanje v nepredvidenih razmerah in evakuacijo misije;
- (b) z zagotavljanjem, da je vse osebje, razporejeno izven Unije, zavarovano za visoko stopnjo tveganja glede na razmere na območju misije;
- (c) z zagotavljanjem, da so vsi člani ekipe PPEU, ki bodo razporejeni zunaj Unije, vključno z lokalnim pogodbenim osebjem, pred prihodom ali ob prihodu na območje misije opravili ustrezno varnostno usposabljanje glede na stopnjo ogroženosti, ki je določena za območje misije;
- (d) zagotavljanjem, da se izvajajo vsa dogovorjena priporočila, pripravljena na podlagi rednih ocen varnosti, za Svet, VP in Komisijo pa pripravljajo pisna poročila o izvajanju teh priporočil ter o drugih varnostnih vidikih v okviru vmesnega poročila in poročila o izvajanju mandata.

Člen 11**Poročanje**

PPEU redno pripravlja ustna in pisna poročila za VP in PVO. PPEU, če je to potrebno, poroča tudi delovnim skupinam Sveta.

Redna pisna poročila se razpošiljajo prek omrežja COREU. PPEU lahko na priporočilo VP ali PVO pripravlja poročila za Svet za zunanje zadeve.

Člen 12**Usklajevanje**

1. PPEU spodbuja splošno politično usklajevanje Unije in pomaga zagotoviti, da se vsi instrumenti Unije na terenu uporabljajo usklajeno za doseganje političnih ciljev Unije. Dejavnosti PPEU so usklajene z dejavnostmi Komisije. PPEU organizira redne informativne sestanke za misije držav članic in delegacije Unije.

2. PPEU na terenu vzdržuje tesen stik z vodji delegacij Unije in z vodji misij držav članic, ki pri izvajanju nalog pomagajo PPEU po svojih najboljših močeh. PPEU v tesnem sodelovanju z vodjo Delegacije Unije v Gruziji daje vodji nadzorne misije Evropske unije v Gruziji (EUMM Georgia) lokalne politične smernice. PPEU in poveljnik civilne operacije EUMM Georgia se po potrebi medsebojno posvetujeta. PPEU sodeluje tudi z drugimi mednarodnimi in regionalnimi akterji na terenu.

Člen 13**Pregled**

Izvajanje tega sklepa in njegova skladnost z drugimi prispevki Unije za zadevno območje se redno preverjata. PPEU pred koncem januarja 2012 predloži VP, Svetu in Komisiji poročilo o napredku, ob izteku mandata pa celovito poročilo o izvajanju nalog iz mandata.

Člen 14**Začetek veljavnosti**

Ta sklep začne veljati na dan sprejetja.

V Bruslju, 25. avgusta 2011

Za Svet

Predsednik

M. DOWGIELEWICZ

SKLEP KOMISIJE

z dne 29. junija 2011

glede ukrepa SA.27106 (C 13/09 – prej N 614/08), ki ga Francija namerava izvesti v korist francoskega pristaniškega sektorja

(notificirano pod dokumentarno številko C(2011) 4391)

(Besedilo v francoskem jeziku je edino verodostojno)

(Besedilo velja za EGP)

(2011/519/EU)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti prvega pododstavka člena 108(2) Pogodbe,

ob upoštevanju Sporazuma o Evropskem gospodarskem prostoru ⁽¹⁾ in zlasti točke (a) člena 62(1) Sporazuma,po pozivu zainteresiranim strankam, naj predložijo svoje pripombe ⁽²⁾ v skladu s prvim pododstavkom člena 108(2) Pogodbe o delovanju Evropske unije (PDEU) ⁽³⁾ in ob upoštevanju teh pripomb,

ob upoštevanju naslednjega:

opremo za pristaniški pretovor, in po drugi strani možnost lokalnih skupnosti, ki upravljajo pomorska pristanišča, da podjetja za pretovor za največ šest let oprostitjo plačila davka od dohodkov iz dejavnosti.

(3) Komisija je v dopisu z dne 11. decembra 2008 francoske organe pozvala k predložitvi dodatnih informacij ne le o priglašnem davčnem mehanizmu, temveč tudi o postopku prenosa posebne opreme in naprav za pristaniški pretovor s strani velikih pomorskih pristanišč. Rok za odgovor je bil na prošnjo francoskih organov podaljšan do 9. februarja 2009.

(4) 28. januarja 2009 so se srečali francoski organi in službe Komisije. Francoski organi so v dopisu z dne 10. februarja 2009 Komisiji predložili dodatne informacije.

1. POSTOPEK

(1) Francoski organi so v dopisu z dne 4. decembra 2008 na podlagi člena 108(3) Pogodbe o delovanju Evropske unije (PDEU) priglasili shemo pomoči, ki vsebuje spremljevalne davčne ukrepe reforme pristanišč v skladu z zakonom št. 2008-660 z dne 4. julija 2008 ⁽⁴⁾. Priglasitev je bila registrirana pod številko N 614/08.

(2) Priglašeni davčni mehanizem je bil namenjen spremljanju prenosa opreme za pristaniški pretovor na zasebne subjekte, določenega v reformi. Mehanizem je zajemal dva ukrepa, in sicer petletno postopno zmanjševanje znižanja najemne vrednosti, ki je osnova za izračun občinskih davkov zasebnih subjektov, ki prevzemajo

(5) Komisija je v dopisu z dne 9. aprila 2009 (D/2165) francoske organe obvestila o svoji odločitvi z dne 8. aprila 2009, da sproži formalni postopek preiskave na podlagi člena 108(2) PDEU. Odločitev je bila objavljena v *Uradnem listu Evropske unije* ⁽⁵⁾. Nanaša se na priglašeni davčni mehanizem in na postopek prenosa posebne opreme in naprav za pristaniški pretovor. Komisija je v odločitvi Francijo in zainteresirane strani pozvala, naj v določenem roku predložijo svoje pripombe.

(6) Komisija je v dopisu z dne 11. maja 2009 (A/18191) od francoskih organov prejela pripombe. V določenem roku je prejela tudi pripombe ene zainteresirane strani, in sicer organizacije evropskih pomorskih pristanišč (v nadaljnjem besedilu: ESPO). Pripombe organizacije ESPO so bile z dopisom z dne 16. julija 2009 (D/60307) predložene francoskim organom, ki so odgovorili nanje v dopisu z dne 27. avgusta 2009 (A/28446).

⁽¹⁾ UL L 1, 3.1.1994, str. 3.

⁽²⁾ UL C 122, 30.5.2009, str. 16.

⁽³⁾ Z učinkom od 1. decembra 2009 sta člena 87 in 88 Pogodbe ES postala člen 107 oziroma člen 108 Pogodbe o delovanju Evropske unije (PDEU). Določbe so v obeh primerih vsebinsko enake. V tem sklepu je treba sklicevanje na člena 107 in 108 PDEU razumeti kot sklicevanje na člena 87 in 88 Pogodbe ES, kadar je to primerno.

⁽⁴⁾ JORF, št. 0156, 5.7.2008.

⁽⁵⁾ UL C 122, 30.5.2009, str. 16.

- (7) 30. novembra 2009 so se srečali francoski organi in službe Komisije. Francoski organi so Komisiji predložili dodatne informacije v dopisih z dne 25. januarja 2010 (A/3263) in 24. marca 2010 (A/5136).
- (8) Komisija je v dopisu z dne 9. junija 2010 (D/7519), v okviru reforme davka od dohodkov iz dejavnosti, ki je bila uvedena v Franciji, od francoskih organov zahtevala, naj predložijo dodatne informacije. Komisija je v navedenem dopisu želela pridobiti pojasnila o vplivu oprostitve plačila davka od dohodkov iz dejavnosti na priglašeni mehanizem in na postopek.
- (9) Francoski organi so v dopisu z dne 2. julija 2010 prosili za podaljšanje roka za odgovor. Odgovor francoskih organov je Komisija prejela v dopisu z dne 4. avgusta 2010 (A/11533).
- (10) Francoski organi so s tem dopisom obvestili Komisijo, da umikajo priglasitev v delu, ki se nanaša na proračunski vidik glede možnosti lokalnih skupnosti, ki upravljajo pomorska pristanišča, da podjetja za največ šest let oprostitjo plačila davka od dohodkov iz dejavnosti. Ta ukrep je namreč določal možnost, da se pod nekaterimi pogoji od leta 2010 do 2015 v izračunu davka od dohodkov iz dejavnosti ne upošteva najemna vrednost posebne opreme in naprav za pristaniški pretovor. Toda ta možnost je postala pri oprostitvi plačila davka od dohodkov iz dejavnosti brezpredmetna in je bila poleg tega razveljavljena s finančnim zakonom za leto 2010.
- (11) Francoski organi so glede davčnega dela priglasitve v zvezi z zmanjševanjem časovno omejenega znižanja najemne vrednosti za odmero občinskih davkov zasebnih subjektov, ki prevzemajo opremo in naprave velikih pomorskih pristanišč, v dopisu z dne 2. julija 2010 sporočili, da se navedeno znižanje uporablja tudi za nepremičninski davek za podjetja, ki so zavezanci za plačilo lokalnega davka za podjetja⁽⁶⁾, ki nadomešča davek od dohodkov iz dejavnosti. Francoski organi so v zvezi s tem Komisijo obvestili o istovetnosti štirih podjetij, upravičenih⁽⁷⁾ do tega ukrepa, in o znesku davčne ugodnosti, ki iz tega izhaja za vsako od njih.
- (12) Iz posodobljenega izračuna prejetih davčnih ugodnosti je bilo razvidno, da za tri zadevna podjetja velja oprostitvev davka, nižja od zgornje meje 200 000 EUR za tri zaporedna davčna leta, opredeljene v Uredbi Komisije (ES) št. 1998/2006 z dne 15. decembra 2006 o uporabi členov 87 in 88 Pogodbe pri pomoči *de minimis*⁽⁸⁾. Vendar za četrto zadevno podjetje to ni veljalo.
- (13) Francoski organi so se v tem okviru in po različnih stikih s Komisijo odločili, da bodo omejili ugodnosti, odobrene podjetjem z ukrepom, navedenim v uvodni izjavi 11, do zgornje meje in pod pogoji, določenimi z Uredbo (ES) št. 1998/2006.
- (14) Francoski organi so tako v dopisu z dne 20. januarja 2011 Komisijo obvestili o sprejetju člena 36 popravka finančnega zakona št. 2010-1658 z dne 29. decembra 2010 za leto 2010⁽⁹⁾, v katerem je za upravičenost do postopnega zmanjševanja znižanja davka, določenega v okviru reforme pristanišč, treba upoštevati Uredbo (ES) št. 1998/2006. Francoski organi so Komisijo obvestili tudi o umiku svoje priglasitve v zvezi z zadnjim davčnim delom reforme pristanišč.
- (15) Komisija je upoštevala, da so francoski organi umaknili priglasitev v zvezi s celotnim priglašnim davčnim mehanizmom. Ta sklep se zato nanaša le na postopek prenosa posebne opreme in naprav za pristaniški pretovor, ki so tudi predmet odločitve Komisije z dne 8. aprila 2009. Navedena odločitev ne zadeva pogojev uporabe posebne opreme in naprav za pristaniški pretovor pred njihovim prenosom ali po njem.

2. OPIS ZADEVNEGA UKREPA

2.1 Ozadje

- (16) Zadevni ukrep je del reforme pristanišč, ki je predmet zakona o reformi pristanišč⁽¹⁰⁾. Cilj reforme je izboljšati uspešnost in konkurenčnost francoskih pomorskih pristanišč (Dunkerque, Le Havre, Nantes Saint Nazaire, La Rochelle, Bordeaux in Marseille).

⁽⁸⁾ UL L 379, 28.12.2006, str. 5.

⁽⁹⁾ Ta določba, s katero se spreminja člen 1518A(a) splošnega zakona o davkih v zvezi z odmero občinskih davkov, je začela veljati 1. januarja 2011 in se torej uporablja od prvega leta oprostitve. Zgoraj navedeni člen 1518A(a) je dopolnjen z naslednjim pododstavkom: „Za upravičenost do znižanja je treba upoštevati Uredbo Komisije (ES) št. 1998/2006 z dne 15. decembra 2006 o uporabi členov 87 in 88 Pogodbe pri pomoči *de minimis*.“

⁽¹⁰⁾ Zakon št. 2008-660 z dne 4. julija 2008 o reformi pristanišč (glej opombo št. 4).

⁽⁶⁾ V skladu s finančnim zakonom št. 2009-1673 z dne 30. decembra 2009 za leto 2010 (JORF št. 0303, 31.12.2009) je uveden lokalni davek za podjetja, sestavljen iz nepremičninskega davka za podjetja in davka na dodano vrednost za podjetja.

⁽⁷⁾ Société d'Équipement du Terminal de Normandie (SETN), Générale de Manutention Portuaire (GMP), Compagnie Nouvelle de Manutention portuaire (CNMP) in STMC6.

(17) V tem smislu je namen zakona o reformi pristanišč:

— znova opredeliti naloge samostojnih pristanišč, ki v metropolitanski Franciji postanejo „velika pomorska pristanišča“⁽¹¹⁾;

— posodobiti upravljanje velikih pomorskih pristanišč;

— vzpostaviti usklajevanje med pristanišči, ki ležijo na isti obali ali isti celinski plovni poti;

— poenostaviti in racionalizirati pristaniški pretovor po modelu glavnih evropskih pristanišč z vzpostavitvijo subjektov, ki so vključeni v terminale in odgovorni za vse postopke pretovora.

(18) Naloge velikih pomorskih pristanišč bodo preusmerjene na oblastne dejavnosti (varnost in pristaniška policija) in naloge v zvezi z urejanjem pristaniškega področja. Subjekti, vključeni v terminale, pa bodo odgovorni za vse postopke pretovora, da bi bile te dejavnosti učinkovitejše.

(19) Francoski organi so navedli, da naj bi bil prenos dejavnosti pristaniškega pretovora, ki ga še izvajajo velika pomorska pristanišča, na zasebne subjekte po postopku prenosa opreme v velikih pomorskih pristaniščih del poenostavitve in racionalizacije pristaniškega pretovora. Navedli so tudi, da se z reformo francoski sistem približuje evropskemu modelu, v katerem so naloge pristaniškega organa in pristaniškega subjekta jasno ločene, pri čemer je zadnji najpogostejše zasebno podjetje.

⁽¹¹⁾ Po tej reformi bodo pomorska pristanišča razvrščena v dve skupini: v velika pomorska pristanišča, naslednike nekdanjih samostojnih pristanišč, in druga, t. i. decentralizirana trgovska pristanišča, ki pripadajo lokalnim skupnostim.

2.2 Postopek prenosa opreme

(20) Velika pomorska pristanišča prenehajo uporabljati posebno opremo in naprave za pristaniški pretovor (v nadaljnjem besedilu: oprema za pretovor), ki jih preneajo na zasebna podjetja po postopku prodaje, opisanem v členu 9 zakona o reformi pristanišč.

(21) V skladu s to določbo⁽¹²⁾ postopek prodaje opreme za pretovor in prenosa stvarnih pravic, povezanih z njo, poteka v več korakih:

— najprej se veliko pomorsko pristanišče pogaja o načinu prenosa opreme za pretovor s subjekti, ki redno uporabljajo pristaniške storitve ali so veliko vložili v terminal;

— če ni subjektov ali če se pogajanja ne sklenejo v treh mesecih, veliko pomorsko pristanišče objavi razpis za zbiranje kandidatur po preglednem in nediskriminacijskem postopku;

— če razpis za zbiranje kandidatur ne uspe in če to določa strateški načrt velikega pomorskega pristanišča, lahko pristanišče ustanovi podružnico, ki bo pristojna za zadevno dejavnost. Po petih letih se izvede nov razpis za zbiranje kandidatur. Po njem se z izbranimi subjekti sklenejo pogodbe o terminalu.

⁽¹²⁾ „I. — Postopek prodaje opreme, naveden v členu 7, in prenosa stvarnih pravic, povezanih z njim, je naslednji: 1. če je eden ali več subjektov že vlagalo v terminal ali če so kot redni uporabniki opreme na terminalu ustvarjali znaten promet, se na njihovo zahtevo z njimi pogaja o prenosu; 2. če ni subjektov, opredeljenih v točki 1, ali če se pogajanja niso sklenila v treh mesecih po sprejetju strateškega načrta ali odloka, navedenih v členu 8, veliko pomorsko pristanišče objavi razpis za zbiranje kandidatur. Nato se prosto pogaja s kandidati, izbranimi po preglednem in nediskriminacijskem postopku. Veliko pomorsko pristanišče po pogajanjih izbere subjekt, s katerim se sklene pogodba o terminalu. Ta pogodba, ki pomeni pooblastilo za zasedbo javnega prostora, lahko določa cilje prometa; 3. če razpis za zbiranje kandidatur iz točke 2 ni uspešen in kadar to določa strateški načrt, veliko pomorsko pristanišče za dejavnost za največ pet let podeli pristojnost podružnici. Na koncu tega obdobja ustanova objavi nov razpis za zbiranje kandidatur. Če ta ni uspešen, dejavnost še naprej izvaja podružnica, če to določa strateški načrt. Zgoraj opisani postopek se ponovi tolikokrat, kot je potrebno, vendar vsakokrat na največ pet let, dokler razpis za zbiranje kandidatur ne uspe.“

(22) V skladu s členom 9 zakona o reformi pristanišč je neodvisna nacionalna komisija (namreč nacionalna komisija za ocenjevanje prenosov pristaniške opreme (v nadaljnjem besedilu: NKOPPO)) pristojna za nadzorovanje ustreznega poteka in preglednosti postopka prenosa opreme⁽¹³⁾. Njena naloga je predložiti mnenje o oceni sredstev pred njihovim prenosom. V tem smislu mora upoštevati gospodarsko ravnovesje in razvojne možnosti dejavnosti. NKOPPO lahko navedeno oceno naloži tudi strokovnjaku, in ta oceni vrednost sredstev.

(23) NKOPPO predloži mnenja na podlagi načrtov akta o prenosu, obvezno navedenih v dokumentu, predsedniki uprav velikih pomorskih pristanišč pa ga predložijo v skladu s členom 9 zakona o reformi pristanišč. V načrtih so navedeni opis opreme, namenjene prenosu, njena prodajna cena in pogoji njenega financiranja.

(24) Brez predhodnega mnenja komisije NKOPPO ni mogoče podpisati dokončnega akta o prenosu. Gre za (nezavezujoče) posvetovalno mnenje, objavljeno na nacionalni in lokalni ravni.

(25) Med člani komisije NKOPPO so sodnik računskega sodišča, predstavnik lokalnih skupnosti in usposobljena oseba, izbrana zaradi znanja na pristaniškem področju. Funkcija člana komisije NKOPPO je nezdružljiva z drugimi funkcijami, povezanimi z odgovornostjo pri vodenju in nadzoru velikih pomorskih pristanišč ali podjetij za pretovor, na katera se prenese javna oprema, za celotno trajanje mandata in pet let po prenehanju tega mandata.

3. RAZLOGI ZA SPROŽITEV FORMALNEGA POSTOPKA PREISKAVE

(26) Po mnenju Komisije v odločitvi z dne 8. aprila 2009 naj ne bi bilo mogoče izključiti, da prenos opreme za pretovor po sporazumnem postopku zajema elemente pomoči. Komisija je v zvezi s tem ugotovila, da mnenje komisije NKOPPO ni zavezujoče. Vendar Komisija zaradi nezavezujočnosti dvomi, da so bila sredstva prodana po tržni ceni. Vprašala se je tudi o neodvisnosti članov komisije NKOPPO.

(27) Komisija je v zvezi s preiskavo združljivosti tega postopka prenosa opreme za pretovarjanje z notranjim trgov ocenila, da se v obravnavani zadevi ne uporabijo odstopanja iz člena 107(2) in (3) PDEU.

(28) Komisija se je zato odločila sprožiti formalni postopek preiskave, da bi odpravila dvome glede opredelitve postopka prenosa opreme za pretovor kot državne pomoči in združljivosti teh ukrepov z notranjim trgovom.

4. PRIPOMBE FRANCOSEKIH ORGANOV

(29) Francoski organi v zvezi z naravo mnenja komisije NKOPPO opozarjajo, da jo sestavljajo štiri neodvisni člani, med katerimi je predsednik, ki ga med sodniki računskega sodišča določi njegov prvi predsednik, in da predloži mnenje o dokumentih za prenos javnih sredstev, ki ji jih predložijo predsedniki uprav velikih pomorskih pristanišč. Med dokumenti so: opis uporabljenega sporazumnega postopka, seznam prenesenih sredstev in načrt akta o prenosu, v katerem so zlasti navedeni določena prodajna cena in predvideni pogoji uporabe terminala.

(30) Opozarjajo tudi, da je naloga komisije NKOPPO v skladu s členom L. 3211-18 splošnega zakonika o lastnini javnih oseb zlasti zagotoviti, da se javna sredstva ne prenesejo „niti brezplačno niti po ceni, nižji od prodajne vrednosti“, in s tem izpolniti zahtevo glede prenosa javnih sredstev po tržni ceni.

(31) Poleg tega navajajo, da navedena komisija predloži posvetovalno mnenje, ki se bo objavilo, da bi se preprečil vsak prenos po ceni, nižji od tržne, in se v zvezi s tem zavezujejo, da bo mnenje objavljeno v uradnem glasilu ministrstva za ekologijo, energetiko, trajnostni razvoj in prostorsko načrtovanje na spletni strani ministrstva, na lokalni ravni pa izobešeno v vsakem velikem pomorskem pristanišču. Francoski organi trdijo, da bodo poleg tega vsakemu predsedniku uprave velikega pomorskega pristanišča – katerega direktor je pristojen za zaščito interesov pristanišča – predložili dopis o načinu delovanja komisije NKOPPO in pravila o prenosu javnih sredstev, ki jih bodo morali obvezno upoštevati.

(32) Francoski organi v tem okviru dodajajo, da se lahko v skladu s členom L. 313-6 zakonika o davčnih sodiščih predsednikom uprav naloži globa do dvojnega zneska plače ali letne bruto plače, dodeljene na datum kršitve, za vsako neupravičeno ugodnost, ki jo bodo poskušali dodeliti ali bodo dodelili drugemu, ne glede na to, ali je ugodnost denarna ali v naravi, in tako oškodovali državna sredstva, skupnost ali zainteresirano organizacijo.

⁽¹³⁾ Podrobna pravila delovanja NKOPPO so določena v členih 6 in 7 odloka št. 2008-1032 z dne 9. oktobra 2008, sprejetega na podlagi zakona o reformi pristanišč in različnih določbah glede pristanišč.

- (33) Francoski organi se poleg tega zavezujejo, da bodo pred podpisom akta o prenosu Evropski komisiji priglasili vsako odločitev predsednika uprave velikega pomorskega pristanišča, ki ne bi bila v skladu z mnenjem komisije NKOPPO.
- (34) Francoski organi v zvezi s pristojnostmi in neodvisnostjo članov komisije NKOPPO Komisiji predložijo življenjepis štirih članov komisije NKOPPO, med katerimi je življenjepis njenega predsednika in v katerih je podrobno opisana usposobljenost vsakega člana v zvezi s pristojnostmi komisije NKOPPO. Po mnenju francoskih organov naj bi bile vse navedene osebe predlagane zaradi poznavanja postopka prenosa in privatizacije ali izkušenj na pristaniškem področju, kot naj bi bilo razvidno iz življenjepisa.
- (35) Francoski organi v tem okviru zlasti opozarjajo, da neodvisnost sodnikov računskega sodišča od zakonodajne in izvršilne oblasti zagotavlja ustava z dne 4. oktobra 1958 in potrjuje sklep ustavnega sveta 2001-448 DC z dne 25. julija 2001, neodvisnost poslancev od izvršilne oblasti pa člen 16 listine temeljnih državljskih pravic z dne 26. avgusta 1789, ki določa načelo ločitve oblasti in je naveden v preambuli ustave z dne 4. oktobra 1958.
- (36) Francoski organi poleg tega opozarjajo, da v skladu s členom 6 odloka št. 2008-1032 z dne 9. oktobra 2008, sprejetega na podlagi zakona št. 2008-660⁽¹⁴⁾, za člane celotno trajanje mandata in pet let po njegovem izteku veljajo pravila o nezdružljivosti, ki dodatno zagotavljajo neodvisnost članov komisije NKOPPO:
- z vsakim mandatom člana upravnega odbora, uprave ali nadzornega sveta podjetja za pristaniški pretovor, na katero je bila prenesena javna pristaniška oprema, in z vsakim izvajanjem dejavnosti, ki jo tako podjetje plačuje;
 - z vsakim mandatom člana nadzornega sveta ali uprave velikega pomorskega pristanišča.
- (37) Nazadnje je navedeno, da se lahko strokovne zmogljivosti komisije NKOPPO okrepijo, kajti člen 7 (zgoraj navedenega) odloka št. 2008-1032 z dne 9. oktobra 2008 določa možnost vključitve strokovnjaka za natančnejšo oceno vrednosti sredstev pred njihovimi prenosi na podjetja za pretovor.
- (38) Francoski organi glede na navedeno menijo, da postopki prenosa v skladu z zakonom o reformi pristanišč določajo vsa jamstva, zadostna za zagotovitev, da bo prenos opreme za pristaniški pretovor in stvarnih pravic, povezanih z njo, izveden po tržni vrednosti, zato v njem ne bo nobenega elementa državne pomoči.

5. PRIPOMBE ZAINTERESIRANE STRANI IN PRIPOMBE FRANCOSKIH ORGANOV NA PRIPOMBE ZAINTERESIRANE STRANI

- (39) ESPO ob podpori stališča francoskih organov trdi, da zadevna reforma z uvedbo modela, imenovanega „landlord model“, prispeva k večji konkurenčnosti francoskih pristanišč in uspešnosti evropskih pristanišč na svetovni ravni. S prenosom dejavnosti pristaniškega pretovora velikih pomorskih pristanišč na zasebne subjekte bo namreč posodobljeno upravljanje velikih francoskih pomorskih pristanišč tako, da bo prilagojeno najbolj razširjenemu modelu v Evropski uniji in po svetu.
- (40) ESPO zaradi zahtevnosti take reforme ter njenih socialnih in finančnih posledic opozarja, da je spremljanje zadevne države članice pri tako obsežni reformi pogosto edino sredstvo, da ta postane sprejemljiva za vse interveniente.
- (41) Čeprav ESPO ne želi predložiti podrobne presoje o opredelitvi zadevnih ukrepov kot državne pomoči, poudarja, da se zaradi pogojev ocenjevanja opreme lahko zagotovi njen prenos po tržni ceni.
- (42) Francoski organi so seznanjeni s pripombami organizacije ESPO.

6. PRESOJA UKREPA

- (43) Komisija po formalnem postopku preiskave, ki je bil sprožen na podlagi člena 108(2) PDEU, in ob upoštevanju v tem okviru predstavljenih trditev francoskih organov in zainteresirane strani ocenjuje, da zadevni ukrep ne pomeni državne pomoči v smislu člena 107(1) PDEU.
- (44) V skladu s členom 107(1)PDEU „je vsaka pomoč, ki jo dodeli država članica, ali kakršna koli vrsta pomoči iz državnih sredstev, ki izkrivlja ali bi lahko izkrivljala konkurenco z dajanjem prednosti posameznim podjetjem ali proizvodnji posameznega blaga, nezdružljiva s skupnim trgom, če prizadene trgovino med državami članicami“.

⁽¹⁴⁾ JORF, št. 0237, 10.10.2008.

- (45) Za opredelitev nacionalnega ukrepa kot državne pomoči morajo biti izpolnjeni naslednji kumulativni pogoji, in sicer: 1. zadevni ukrep daje prednost pomoči iz državnih sredstev, 2. ta ugodnost je selektivna in 3. zadevni ukrep izkrivlja ali bi lahko izkrivljaval konkurenco ter lahko prizadene trgovino med državami članicami ⁽¹⁵⁾.
- (46) Najprej velja poudariti, da je treba v tem okviru za izključitev vsake ugodnosti zadevna javna sredstva, to je opremo za pristaniški pretovor, prodati po tržni ceni.
- (47) Komisija v zvezi s tem opozarja, da se oprema za pristaniški pretovor ne prodaja po odprtem, preglednem, nediskriminacijskem in brezpogojnem ponudbenem postopku, saj se tak postopek izvaja samo, če se ne sklenejo sporazumna pogajanja z že navzočimi subjekti ali če ni navzočega subjekta (glej uvodno izjavo 21).
- (48) Komisija v obravnavanem primeru vendarle ugotavlja, da predlagani postopek v primeru sporazumne prodaje določa ustanovitev nacionalne komisije za ocenjevanje prenesenih sredstev, NKOPPO. Komisija navaja, da mora NKOPPO pred prenosom predložiti javno obvestilo o vrednosti sredstev, ki so predmet prodaje.
- (49) Komisija je v okviru odločitve z dne 8. aprila 2009 o sprožitvi formalnega postopka preiskave navedla, da naj zaradi nezavezujočnosti mnenja NKOPPO ne bi bilo mogoče izključiti, da se sredstva prodajo po ceni, nižji od tržne.
- (50) Francoski organi so ob upoštevanju dvomov, ki jih je izrazila Komisija, v dopisih z dne 20. januarja 2010 in 24. marca 2010 Komisijo obvestili, da je direktor prevoznih storitev vsem predsednikom uprav velikih pomorskih pristanišč poslal dopisa z dne 16. marca 2009 in 18. januarja 2010, v katerih je pojasnjen okvir pogajanj za prenos opreme za pristaniški pretovor in so navedeni pogoji, ki jih je treba upoštevati pri prenosu.
- (51) Predsedniki uprav velikih pomorskih pristanišč so na podlagi navedenih dopisov po eni strani obveščeni, da bo komisija NKOPPO od velikih pomorskih pristanišč sistematično zahtevala pridobitev strokovnega mnenja za oceno sredstev, namenjenih prenosu. V tem okviru velja zahteva, da neodvisni strokovni svet pred predložitvijo komisiji NKOPPO izvede neodvisno tehnično oceno tržne vrednosti pristaniške opreme in da bo ta v dokumentu, predloženem komisiji NKOPPO.
- (52) Predsedniki uprav velikih pomorskih pristanišč so po drugi strani obveščeni, da „tudi če zakon ne pripisuje značaja pritrdilnega mnenja, je njegovo preztje izključeno“, ker ni mogoče podpisati nobenega akta o prenosu, ki ni v skladu z mnenjem komisije NKOPPO. Tako se je v primeru negativnega mnenja komisije NKOPPO treba „znova začeti pogajati, če datum predložitve komisiji NKOPPO [...] to časovno dopušča, in po potrebi predložiti nov dokument“ ali „ugotoviti neuspešnost pogajanj in izvesti postopek razpisa za zbiranje kandidatur“.
- (53) Navedeno je še, da bodo revizorji v upravah velikih pomorskih pristanišč sistematično nasprotovali vsakemu sklepu nadzornega sveta pristanišča, ki bi bil v nasprotju z mnenjem komisije NKOPPO, predsedniki uprav velikih pomorskih pristanišč pa še opozarjajo na sankcije, če bi med izvajanjem svojih nalog tretjim osebam dodeljevali neupravičeno ugodnost.
- (54) Komisija ocenjuje, da navedene zahteve, naslovljene na predsednike uprav velikih pomorskih pristanišč, glede potrebe po pridobitvi neodvisne ocene vrednosti opreme za pretovor, namenjene prenosu, in glede zavezujočnosti mnenja komisije NKOPPO lahko zagotavljajo, da zadevna oprema ne bo prodana po ceni, nižji od tržne.
- (55) Komisija ugotavlja, da je tako stanje podkrepljeno še s tem, da mora biti mnenje komisije NKOPPO objavljeno na nacionalni ravni, kar zagotavljajo nacionalni organi, pa tudi na lokalni ravni, kar zagotavljajo zadevna pristanišča. Objave morajo po potrebi omogočati nasprotovanje pogojem zadevnega prenosa opreme za pretovor.
- (56) Francoski organi so glede neodvisnosti in usposobljenosti članov komisije NKOPPO za ocenjevanje prenesenih sredstev Komisiji predložili življenjepis njih štirih članov, med katerimi je tudi predsednikov življenjepis.
- (57) V zvezi s tem je treba ugotoviti, da je enega od članov, člana računskega sodišča, za predsedovanje komisiji NKOPPO predlagal prvi predsednik računskega sodišča in da ima ta strokovne izkušnje, neposredno povezane s pomorskimi zadevami. Francoski organi v tem okviru opozarjajo, da je neodvisnost sodnikov računskega sodišča od zakonodajne in izvršne oblasti zagotovljena z ustavo z dne 4. oktobra 1958 in potrjena s sklepom ustavnega sveta 2001-448 DC z dne 25. julija 2001.

⁽¹⁵⁾ Glej na primer sodbo Sodišča z dne 10. januarja 2006 v zadevi Ministero dell'Economia e delle Finanze proti Cassa di Risparmio di Firenze (C-222/04, ZOdl., str. I-289, točka 129).

- (58) Član komisije NKOPPO, pristojen za zastopanje ozemeljskih skupnosti, ima strokovno znanje, ki je neposredno povezano s pomorskimi pristanišči. Francoski organi v tem okviru opozarjajo, da neodvisnost poslancev od izvršne oblasti zagotavlja člen 16 listine temeljnih državljanjskih pravic z dne 26. avgusta 1789, ki določa načelo ločitve oblasti, in je navedena v preambuli ustave z dne 4. oktobra 1958.
- (59) Za oba člana, predlagana zaradi usposobljenosti, je iz njihovega življenjepisa jasno razvidno, da ima prvi znanje s pristaniškega področja in drugi s področja prenosov javnih sredstev.
- (60) Francoski organi so še trdili, da v skladu s členom 6 odloka št. 2008-1032 z dne 9. oktobra 2008 ⁽¹⁶⁾ pravila o nezdržljivosti veljajo za člane komisije NKOPPO celotno trajanje mandata in pet let po njegovem izteku (glej uvodno izjavo 36).
- (61) Komisija ugotavlja, da pravila o nezdržljivosti v obravnavanem primeru dodatno zagotavljajo neodvisnost članov komisije NKOPPO.
- (62) Komisija na podlagi teh elementov in v posebnih okoliščinah obravnavanega primera meni, da je zaradi obvezne pridobitve ocene tržne vrednosti opreme od neodvisnega strokovnega sveta, na podlagi katere bodo usposobljeni in neodvisni člani komisije NKOPPO predložili zavezujoče mnenje, mogoče načeloma zagotoviti, da bodo predaje izvedene v skladu s tržnimi pogoji.
- (63) Na podlagi strogega upoštevanja pogojev in okoliščin, navedenih v naslovu 6 (Presoja ukrepa), je mogoče ugotoviti, da ni podlage za razlago, da bi bila s prenosom opreme za pristaniški pretovor v okviru sporazumne prodaje prejemnikom materiala lahko dodeljena gospodarska ugodnost. To pa naj ne bi veljalo za morebitne posamične prenose, pri katerih niso bili strogo upoštevani navedeni pogoji.

7. SKLEPNA UGOTOVITEV

- (64) Komisija je glede na zgoraj navedeno:
- seznanjena z umikom priglasitve glede obeh spremljevalnih ukrepov, navedenih v naslovu davčnega dela reforme pristanišč in opredeljenih v uvodni izjavi 2 tega sklepa;
 - in meni, da postopek prenosa posebnih sredstev in naprav za pristaniški pretovor, ki je bil tudi predmet odločitve Komisije z dne 8. aprila 2009 in je opisan v uvodnih izjavah od 16 do 25 tega sklepa, ne pomeni državne pomoči v smislu člena 107(1) PDEU.

SPREJELA NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Ukrep prenosa opreme za pristaniški pretovor na zasebne subjekte, ki ga Francija namerava izvesti v okviru pristaniške reforme, uvedene z zakonom št. 2008-660 z dne 4. julija 2008, ne pomeni državne pomoči v smislu člena 107(1) Pogodbe o delovanju Evropske unije.

Izvajanje te pomoči se zato odobri.

Člen 2

Ta sklep je naslovljen na Francosko republiko.

V Bruslju, 29. junija 2011

Za Komisijo
Joaquín ALMUNIA
Podpredsednik

⁽¹⁶⁾ Odlok št. 2008-1032 z dne 9. oktobra 2008, sprejet na podlagi zakona št. 2008-660 z dne 4. julija 2008 o pristaniški reformi in različnih določbah glede pristanišč.

Cena naročnine 2011 (brez DDV, skupaj s stroški pošiljanja z navadno pošto)

Uradni list EU, seriji L + C, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	1 100 EUR na leto
Uradni list EU, seriji L + C, papirna različica + letni DVD	22 uradnih jezikov EU	1 200 EUR na leto
Uradni list EU, serija L, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	770 EUR na leto
Uradni list EU, seriji L + C, mesečni zbirni DVD	22 uradnih jezikov EU	400 EUR na leto
Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila), DVD, ena izdaja na teden	Večjezično: 23 uradnih jezikov EU	300 EUR na leto
Uradni list EU, serija C – natečaji	Jezik(-i) v skladu z natečajem(-i)	50 EUR na leto

Naročilo na *Uradni list Evropske unije*, ki izhaja v uradnih jezikih Evropske unije, je na voljo v 22 jezikovnih različicah. Uradni list je sestavljen iz serije L (Zakonodaja) in serije C (Informacije in objave).

Na vsako jezikovno različico se je treba naročiti posebej.

V skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 920/2005, objavljeno v Uradnem listu L 156 z dne 18. junija 2005, institucije Evropske unije začasno niso obvezane sestavljati in objavljati vseh pravnih aktov v irščini, zato se Uradni list v irskem jeziku prodaja posebej.

Naročilo na Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila) zajema vseh 23 uradnih jezikovnih različic na enem večjezičnem DVD-ju.

Na zahtevo nudi naročilo na *Uradni list Evropske unije* pravico do prejemanja različnih prilog k Uradnemu listu. Naročniki so o objavi prilog obveščeni v „Obvestilu bralcu“, vstavljenem v *Uradni list Evropske unije*.

Prodaja in naročila

Naročilo na razne plačljive periodične publikacije, kot je naročilo na *Uradni list Evropske unije*, je možno pri naših komercialnih distributerjih. Seznam komercialnih distributerjev je na spletnem naslovu:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sl.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nudi neposreden in brezplačen dostop do prava Evropske unije. To spletišče omogoča pregled *Uradnega lista Evropske unije*, zajema pa tudi pogodbe, zakonodajo, sodno prakso in pripravljalne akte za zakonodajo.

Za boljše poznavanje Evropske unije preglejte spletišče <http://europa.eu>

